



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ออกกฎหมายใหม่ว่าด้วยการกำกับดูแลงานอาสาสมัคร		

เมื่อวันที่ ๑๘ เมษายน ๒๕๖๑ ที่ผ่านมา สภาแห่งชาติของสหพันธรัฐของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ (ยูเออี) ได้ผ่านกฎหมายฉบับใหม่ว่าด้วยการกำกับดูแลงานอาสาสมัครภายในประเทศ โดยกฎหมายฉบับนี้จะปรับใช้กับงานอาสาสมัคร อาสาสมัคร กลุ่มอาสาสมัคร และองค์กรอาสาสมัครต่าง ๆ ตามรายงานของรัฐสภา ยูเออี เจตนาของกฎหมายฉบับนี้มุ่งหมายให้เกิดการส่งเสริมและเผยแพร่วัฒนธรรมจิตสำนึกของความเป็นจิตอาสาขึ้น รวมถึงสร้างความตระหนักรู้ถึงความสำคัญและเป็นการรวบรวมผลงานของกิจกรรมอาสาสมัครต่าง ๆ ทั่วประเทศไว้ด้วยกัน ทั้งนี้ นิยามของ “งานอาสาสมัคร” ตามกฎหมายฉบับนี้ ให้ความหมายถึงกิจกรรมของปัจเจกบุคคลหรือกลุ่มบุคคลที่ไม่แสวงหาค่าตอบแทนหรืองานใดที่มุ่งหมายต่อการสร้างประโยชน์แก่ผู้อื่น อีกทั้ง กฎหมายฉบับนี้มุ่งหมายที่จะเชื่อมประสานงานอาสาสมัครทั่วประเทศไว้ด้วยกัน ด้วยวิธีการจัดตั้งฐานข้อมูลอาสาสมัครขึ้น

### อายุขั้นต่ำของอาสาสมัคร

กฎหมายฉบับนี้กำหนดให้ผู้ที่จะดำเนินกิจกรรมอาสาสมัครได้จะต้องถือสัญชาติเอมิเรตส์และเป็นผู้มีถิ่นพำนักในประเทศอย่างถูกกฎหมาย ที่มีอายุไม่ต่ำกว่า ๑๘ ปีบริบูรณ์ ทั้งนี้ บุคคลที่มีอายุต่ำกว่า ๑๘ ปีก็สามารถดำเนินกิจกรรมอาสาสมัครได้ หากได้รับความยินยอมจากพ่อแม่หรือผู้ปกครอง

### หน้าที่ขององค์กรอาสาสมัคร

กฎหมายฉบับนี้กำหนดให้องค์กรอาสาสมัครที่ดำเนินกิจกรรมในประเทศจะต้องจัดให้มีสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ดีต่อสุขภาพและปลอดภัยแก่เหล่าผู้อาสาสมัคร และจะต้องจัดการฝึกอบรมและจัดให้มีการคุ้มครองประกันสุขภาพอย่างเพียงพอ

นอกจากนี้ องค์กรอาสาสมัครจะต้องบันทึกข้อมูลของอาสาสมัคร ลักษณะของงานอาสาสมัคร และจำนวนชั่วโมงในการอาสาสมัครไว้ในฐานข้อมูลที่ได้รับการเห็นชอบจากกระทรวงการพัฒนาสังคม นอกจากนี้ องค์กรอาสาสมัครต่าง ๆ ดังกล่าวมีหน้าที่ที่จะต้องจัดหาอุปกรณ์หรือเครื่องมือที่จำเป็นต่อการทำงานอย่างเพียงพอให้แก่อาสาสมัคร รวมถึงดูแลค่าใช้จ่ายในการทำงานหรือค่ารักษาพยาบาลในกรณีเกิดการบาดเจ็บเนื่องมาจากการทำงานอาสาสมัคร

รัฐบาลรัฐดูไบ ซึ่งเป็นรัฐบาลหนึ่งในเก้ารัฐบาลของสหพันธรัฐ ได้ประกาศว่าองค์กรอาสาสมัครและกลุ่มกิจกรรมเพื่อสังคมต่าง ๆ จะต้องขออนุญาตเพื่อดำเนินกิจกรรมอาสาสมัครใดเพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายใหม่นี้ อาสาสมัครจะต้องพกบัตรประจำตัวประชาชนติดตัว และจะต้องมีการแจ้งต่อเจ้าหน้าที่ของหน่วยงานพัฒนาสังคมก่อนที่จะมีการดำเนินกิจกรรมอาสาสมัครทุกครั้ง อีกทั้ง กฎหมายฉบับนี้ยังได้ระบุอีกว่า ห้ามมิให้มีการจัดกิจกรรมเพื่อแสวงหารายได้ใด หากกิจกรรมดังกล่าวไม่มีการเชื่อมโยงกับองค์กรการกุศลของรัฐ เช่น องค์กร Emirates Red Crescent (ภาคีขององค์กรกาชาดสากล)

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/united-arab-emirates-parliament-passes-new-law-regulating-volunteer-work/">http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/united-arab-emirates-parliament-passes-new-law-regulating-volunteer-work/</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๗ พฤษภาคม ๒๕๖๑

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="http://www.loc.gov">www.loc.gov</a> (ห้องสมุดสภาองเกรส สหรัฐฯ)</li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</li> </ol>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อีสริยะพฤทธิ	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ   ๙/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร